

380228-2026 - Mededinging

Finland – Planning en uitvoering van onderzoek en ontwikkeling – Sanastotyön
asiantuntijapalvelut

OJ S 105/2026 03/06/2026

Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling - Bericht van wijziging van een
aankondiging

Diensten

1. Koper

1.1. Koper

Officiële naam: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

E-mail: kilpailutus@thl.fi

Rechtsvorm van de koper: Centrale overheidsinstantie

Activiteit van de aanbestedende dienst: Algemene overheidsdiensten

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Sanastotyön asiantuntijapalvelut

Beschrijving: Hankinnan kohteena ovat sanastotyön asiantuntijapalvelut ja niiden toteutukseen liittyvät projekinhallintapalvelut. Hankinta liittyy ensisijaisesti niihin Terveiden ja hyvinvoinnin laitoksen (THL) tehtäviin, joissa THL ohjaa ja toimeenpanee valtakunnallista sosiaali- ja terveydenhuollon tiedonhallintaa kokonaisarkkitehtuurin, tietojärjestelmien välisen yhteentoimivuuden sekä asiakas- ja potilastiedon määrämuotoisen kirjaamisen ja tiedon toisiokäytön vastuualueissa. Tiedonhallinnan keskeisinä elementteinä ovat käsittemallit, määrittelevät sanastot ja termistöt sekä erilaiset tietomääritykset (mm. asiakirjarakenteet, tietosisältörakenteet, tietokomponentit, luokitukset ja tekniset koodistot), toiminnalliset määrittelyt, määräykset, ohjeet ja oppaat. Hankinnan kohteena ovat terminologisen sanastotyön asiantuntijapalvelut, joilla tarkoitetaan lähtökohtaisesti menetelmiä ja käytännön työtä, joiden avulla tuotetaan, ylläpidetään ja julkaistaan määritteleviä sanastoja ja muita terminologiaa ja kielellisiä tuotoksia. Hankinnan kohde on määritelty tarkemmin liitteessä 1 "Hankinnan kohteen kuvaus". Tavoitteena on, että sopimuskausi alkaa viimeistään 1.8.2026. Hankintasopimus on voimassa toistaiseksi. Toimeksiannot tilataan erikseen sopimuskauden aikana. Hankinnan ennakoitu arvo on 80000–160000 euroa (ilman arvonlisäveroa).

Identificatiecode van de procedure: 544258f8-9f42-4d4c-b748-3a600e21858e

Interne identificatiecode: THL/1269/2.02.06/2026

Type procedure: Openbaar

De procedure wordt versneld: neen

2.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 73300000 Planning en uitvoering van onderzoek en ontwikkeling

Aanvullende classificatie (cpv): 73000000 Onderzoek en ontwikkeling, en aanverwante adviezen

2.1.2. Plaats van uitvoering

Overall in de Europese Economische Ruimte

Aanvullende informatie: Palvelun sisältämiä tietoja on säilytettävä EU/ETA-alueella taikka maantieteellisellä alueella, jonka tietosuojan tasoa koskee Euroopan komission vastaavuuspäätös lisäsuojatoimenpiteet huomioon ottaen.

2.1.4. Algemene informatie

Rechtsgrondslag:

Richtlijn 2014/24/EU

2.1.6. Gronden voor uitsluiting

Bronnen voor uitsluitingsgronden: Aanbestedingsstuk

5. Perceel

5.1. Perceel: LOT-0000

Titel: Sanastotyön asiantuntijapalvelut

Beschrijving: Hankinnan kohteena ovat sanastotyön asiantuntijapalvelut ja niiden toteutukseen liittyvät projektinhallintapalvelut. Hankinta liittyy ensisijaisesti niihin Terveiden ja hyvinvoinnin laitoksen (THL) tehtäviin, joissa THL ohjaa ja toimeenpanee valtakunnallista sosiaali- ja terveydenhuollon tiedonhallintaa kokonaisarkkitehtuurin, tietojärjestelmien välisen yhteentoimivuuden sekä asiakas- ja potilastiedon määrämuotoisen kirjaamisen ja tiedon toisiokäytön vastuualueissa. Tiedonhallinnan keskeisinä elementteinä ovat käsittemallit, määrittelevät sanastot ja termistöt sekä erilaiset tietomääritykset (mm. asiakirjarakenteet, tietosisältörakenteet, tietokomponentit, luokitukset ja tekniset koodistot), toiminnalliset määrittelyt, määräykset, ohjeet ja oppaat. Hankinnan kohteena ovat terminologisen sanastotyön asiantuntijapalvelut, joilla tarkoitetaan lähtökohtaisesti menetelmiä ja käytännön työtä, joiden avulla tuotetaan, ylläpidetään ja julkaistaan määritteleviä sanastoja ja muita terminologisia ja kielellisiä tuotoksia. Hankinnan kohde on määritelty tarkemmin liitteessä 1 "Hankinnan kohteen kuvaus". Tavoitteena on, että sopimuskausi alkaa viimeistään 1.8.2026. Hankintasopimus on voimassa toistaiseksi. Toimeksiannot tilataan erikseen sopimuskauden aikana. Hankinnan ennakoitu arvo on 80000–160000 euroa (ilman arvonlisäveroa).

Interne identificatiecode: THL/1269/2.02.06/2026

5.1.1. Doel

Aard van het contract: Diensten

Belangrijkste classificatie (cpv): 73300000 Planning en uitvoering van onderzoek en ontwikkeling

Aanvullende classificatie (cpv): 73000000 Onderzoek en ontwikkeling, en aanverwante adviezen

5.1.2. Plaats van uitvoering

Overal in de Europese Economische Ruimte

Aanvullende informatie: Palvelun sisältämiä tietoja on säilytettävä EU/ETA-alueella taikka maantieteellisellä alueella, jonka tietosuojan tasoa koskee Euroopan komission vastaavuuspäätös lisäsuojatoimenpiteet huomioon ottaen.

5.1.3. Geraamde duur

Andere looptijd: Onbeperkt

5.1.6. Algemene informatie

Voorbehouden deelname:

Deelname is niet voorbehouden.

De namen en beroepskwalificaties van het voor de uitvoering van de opdracht ingezette personeel moeten worden vermeld: Vereist in inschrijving
Aanbestedingsproject dat niet uit EU-fondsen wordt gefinancierd
De aanbesteding valt onder de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA): ja
Deze aanbesteding is ook geschikt voor kleine en middelgrote ondernemingen (kmo's): ja

5.1.7. Strategische aanbestedingen

Bevorderde sociale doelstelling: Billijke arbeidsvoorwaarden

5.1.9. Selectiecriteria

Bronnen van selectiecriteria: Aanbestedingsstuk

5.1.10. Gunningscriteria

Criterium:

Type: Prijs

Naam: Kokonaisvertailuhinta

Beschrijving: Ks. tarjousten vertailusta tarjouspyynnön kohta "Päätöksenteon perusteet".

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 30

Criterium:

Type: Kwaliteit

Naam: Laadullinen vertailuperuste 1: Asiantuntijoiden kokemus ja osaaminen

Beschrijving: Ks. tarjousten vertailusta tarjouspyynnön kohta "Päätöksenteon perusteet".

Categorie van het gunningscriterium gewicht: Gewicht (punten, exact)

Gunningscriterium numerieke waarde: 70

5.1.11. Aanbestedingsstukken

Talen waarin de aanbestedingsstukken officieel beschikbaar zijn: Fins

Termijn voor verzoeken om aanvullende informatie: 29/05/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Adres van de aanbestedingsstukken: <https://tarjouspalvelu.fi/thl?id=613526&tpk=9c165db6-01da-4e9c-b06b-607194a44216>

5.1.12. Voorwaarden van de aanbesteding

Voorwaarden voor indiening:

Elektronische indiening: Vereist

Adres voor indiening: <https://tarjouspalvelu.fi/thl?id=613526&tpk=9c165db6-01da-4e9c-b06b-607194a44216>

Talen waarin inschrijvingen of verzoeken tot deelname kunnen worden ingediend: Fins

Elektronische catalogus: Niet toegestaan

Varianten: Niet toegestaan

Inschrijvers mogen meer dan één inschrijving indienen: Niet toegestaan

Uiterste datum voor de ontvangst van inschrijvingen: 15/06/2026 09:00:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Duur waarin de aanbidding geldig moet blijven: 6 Maanden

Informatie over de openbare opening:

Openingsdatum: 15/06/2026 09:05:00 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Voorwaarden van het contract:

De uitvoering van de opdracht moet plaatsvinden binnen het kader van programma's voor maatwerkbedrijven: Neen

Voorwaarden met betrekking tot de uitvoering van de opdracht: Ks. hankinta-asiakirjat.

Elektronische facturering: Vereist

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische orderplaatsing: ja

Er zal worden gebruikgemaakt van elektronische betaling: ja

5.1.15. Technieken

Raamovereenkomst:

Geen raamovereenkomst

Informatie over het dynamische aankoopstelsel:

Geen dynamisch aankoopstelsel

5.1.16. Nadere inlichtingen, bemiddeling en evaluatie

Organisatie voor beroepsprocedures: Markkinaoikeus

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

Organisatie die meer informatie geeft over beroepsprocedures: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

Organisatie die verzoeken tot deelname ontvangt: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

Organisatie die inschrijvingen verwerkt: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

8. Organisaties

8.1. ORG-0001

Officiële naam: Markkinaoikeus

Registratienummer: 3006157-6

Postadres: Radanrakentajantie 5

Stad: Helsinki

Postcode: 00520

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

E-mail: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telefoon: +358 295643300

Internetadres: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

Rollen van deze organisatie:

Organisatie voor beroepsprocedures

8.1. ORG-0002

Officiële naam: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos

Registratienummer: 2229500-6

Postadres: PL 30

Stad: Helsinki

Postcode: 00271

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

Contactpunt: Terveiden ja hyvinvoinnin laitos, keskitetty hankintatoimi

E-mail: kilpailutus@thl.fi

Telefoon: +358 295246000

Internetadres: <http://www.thl.fi/>

Rollen van deze organisatie:

Koper

Organisatie die nadere inlichtingen over de aanbestedingsprocedure verstrekt

Organisatie die verzoeken tot deelname ontvangt

Organisatie die inschrijvingen verwerkt

Organisatie die meer informatie geeft over beroepsprocedures

8.1. ORG-0003

Officiële naam: Hansel Oy (Hilma)

Registratienummer: FI09880841

Postadres: Mannerheiminaukio 1a

Stad: Helsinki

Postcode: 00100

Onderverdeling land (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)

Land: Finland

Contactpunt: eSender

E-mail: tekninen@hankintailmoitukset.fi

Telefoon: 029 55 636 30

Internetadres: <http://hankintailmoitukset.fi>

Rollen van deze organisatie:

TED eSender

10. Wijziging van een aankondiging

Versie van de eerdere aankondiging die moet worden gewijzigd

:

72a957cd-47b9-4872-a9fe-94880563afeb-01

Voornaamste reden voor de wijziging

:

Correctie koper

Beschrijving

:

Tarjouspyynnön liitteestä 2 "Asiantuntijat (tarjouslomake)" julkaistaan kysymys-vastaus-menettelyssä saatujen kysymysten ja niihin annettujen vastausten perusteella korjattu versio, johon on selvennetty vähäisesti lomakkeen yksittäisiä ohjetekstikohtia ja lisätty selvyyden vuoksi asiantuntijakohtaisille välilehdille toimeksiantojen ilmoittamista varten tehtyihin taulukoihin sarakkeet toimeksiantojen htp-määrän ilmoittamista varten. Mitään liitteellä 2 nimettäviä asiantuntijoita koskevia vaatimuksia tai pisteytyskriteereitä ei ole muutettu. Tehdyt vähäiset korjaukset näkyvät lomakkeella punaisina teksteinä.

Informatie over een aankondiging

Identificatiecode/versie van de aankondiging: 43249895-0b7a-43e2-a2fb-3c60c631c78b - 01

Type formulier: Mededinging

Type aankondiging: Aankondiging van een opdracht of concessie – standaardregeling

Subtype aankondiging: 16

Verzenddatum van de aankondiging: 02/06/2026 13:15:47 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Aankondiging datum verzending (eSender): 02/06/2026 13:15:49 (UTC+00:00) West-Europese tijd, GMT

Talen waarin deze aankondiging officieel beschikbaar is: Fins

Publicatienummer aankondiging: 380228-2026

Nummer uitgave PB S: 105/2026

Datum van bekendmaking: 03/06/2026